

LA VOIX DU DIBBOUK

Chanson Spectral
& Poésie Concrète
pour voix & son fixés

Paroles et musique de
R. Icriolais

Voix :
LILI LILIANA

d'après **Le Dibbouk**
ou **Entre deux mondes**

drame en trois actes par

Shalom An-ski

ET UN FILM DE

Michał Waszyński

MUSIQUE ORIGINALE PAR **H.KON**



EDITIONS MUSICALES



LA VOIX DU DIBBOUK

Chanson Spectral
& Poésie Concrète
pour voix & son fixes

1

voix

La Ham

9

Kim — Zem La Ham Kim — Zem Ho Blik

15

Zem Ky Blik Les Bé Ha

20

Blik Les Bé Ha La-a Vin—Keu Ho-Hin Zen-é

26

La-a Vin—Keu Ho-Hin Zen-é La Ham

31

Kim Zem La-Houm La-Plism Drou-Houï Zem-Kouï

36

Ich-Bi Ho- où blik Né-Zen Iveu Bouï Ich-Bi Ho-La Ou-Blink Né-Zen

41

Iveu Boù Hoa IM — Blik Zem — Kim Blik

46

Zem Ai-in Zé-Wa Blik Zem Ulé Zé La-a

51

HiM Trlou Bich-ou

HiM Trlou Bibi chù
Lélélé

Ho-La Zem IRr Ho-La Bich-him Zen-wa

MiRr ou — Zem MiRr ou — Zem

wu wu wu
Kéblèn-Kéblé

64

MiRr ou - Zem

Deu-Leù KOUR^s Deu-Leù
Deu-Leù Kours Kours Ze...
our_hou Ném Deu-Lou Ném
Kours Deu-Lou Zèr

Ich-Bi Wa

71

Kouè Blik Net Zem I-Veu Boù Ich-Wa Zem Ich Blik Zé - Wa I-Veu Boù

76

La Ham Kim Zem La — Ham — Ham

81

Wu **Dulu Dulu**
Ze... HOÙ Ze...

Ki m Viveu Droum La-a Vin-Keu Hoy-

87

- in Zén-Hé La-a Vin-Keu Hoy-in Zén-Hé La----a Vinn---Keu

93

Hoy-in Zén-Hé La----a La-inn---Keu Hoï-Où

La ham Kim-Zem
 La ham Kim-Zem

Ho Blik Zem-Ky
 Ho Blik Zewa-Ky

Blik Les Bé Ha
 Blik Les Bé Ha

La-a Vin-Keu Ho-Hin Zen-é
 La-a Vin-Keu Ho-Hin Zen-é

La Ham Kiim-Zem
 La Hou La Plism Drou-Hoù Zem Kou

Ich-Bi Ho Oû Blik Né-Zen Iveu Bou
 Ich-Bi Ho-La Oû-Blik Né-Zen Kim Iveu Bou

Hoa Im-Blik Zem-Kim Blik-Zem Ai-in Zé-Wa
 Blik Zem Ulé Zé La-a

HiM Trlou Bich-òù

HiM Trlou Bibi chù
 Lélélé

Ho-La Zem IRr Ho-la Bich-Him Zen-Wa
 MiRr où-Zem MiRr Oû Zem

WU WU WU Kéblèn-Kéblé

MiRr où-Zem

Deu-Leù KOU® Deu-Leù
Deu-Leù Koufs Koufs Ze...
IRr our hou Ném Deu-Lou Ném
Koufs Deu-Lou Zér

Ich-bi Wa Kou Blik Ner Zem I-Veu Bou
 Ich-Wa Zem Ich Blik Zé-Wa I-Veu Bou

La Ham Kim La Ham-Ham Kim Viveu Droum

Wu **Dulu Dulu**
Ze... HOÙ Ze...

La-a Vin-Keu Hoy-in Zén-Hé
 La-a Vin-Keu Hoy-in Zén-Hé
 La-a Vinn-Keu Hoy-in Zén-Hé
 La-a La-inn-Keu Hoï-Où